



MARQUE: KALORIK TEAM

REFERENCE: TKG SIS 1001

CODIC: 4079396





Dampfbügelstation

Steam Ironing Station

Centrale Vapeur

Stoomgenerator

Central de planchado

Ferro com caldeira a vapor

Sistema stirante

Želazko z generatorem pary

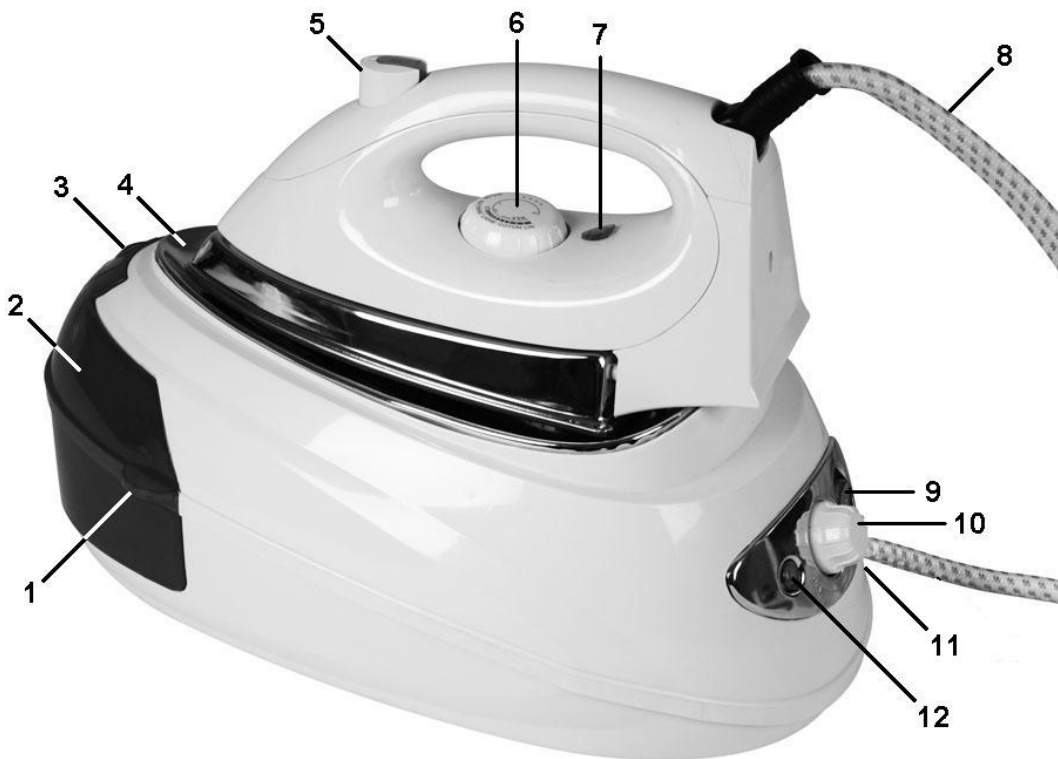
Statie de calcat cu vapori



I/B Version
130827

TKG SIS 1001

220-240V~ 50Hz 2600W



D

1. Griff des Wassertanks
2. Entnehmbarer Wassertank
3. Verschluss des Wassertanks
4. Basis
5. Dampfdruckknopf
6. Thermostat
7. Kontrollleuchte des Bügeleisens
8. Verbindungskabel
9. Schalter
10. Dampfregeleknopf
11. Anschlussleitung
12. Pumpe-Kontrollleuchte

GB

1. Grip of the water tank
2. Detachable water tank
3. Water tank cap
4. Iron support
5. Steam button
6. Temperature dial
7. Pilot light of the iron
8. Connection cord
9. Power switch
10. Steam control knob
11. Power cord
12. Pump pilot light

F

1. Poignée du réservoir
2. Réservoir amovible
3. Ouverture du réservoir
4. Support du fer
5. Bouton jet de vapeur
6. Thermostat réglable
7. Témoin lumineux de contrôle du fer
8. Cordon de raccord
9. Interrupteur
10. Régulateur de vapeur
11. Cordon d'alimentation
12. Témoin lumineux de contrôle de la pompe

NL

1. Handgreep van het waterreservoir
2. Afneembaar waterreservoir
3. Klepje van het waterreservoir
4. Basis
5. Stoomknop
6. Thermostaatknop
7. Controlelampje van het strijkijzer
8. Verbindings snoer
9. Schakelaar
10. Stoomregelaar
11. Elektrisch snoer
12. Controlelampje van de pomp

SP

1. Botón de desbloqueo del depósito
2. Depósito de agua amovible
3. Tapa del depósito
4. Soporte para la plancha
5. Botón vaporizador
6. Termostato regulable
7. Testigo luminoso de la plancha
8. Cable de conexión
9. Interruptor
10. Mando de control del vapor
11. Cable de alimentación
12. Testigo luminoso de la bomba

P

1. Pega do reservatório da água
2. Reservatório, amovível, da água
3. Abertura do reservatório da água
4. Descanço, no corpo da central a vapor, para a base do ferro
5. Botão do vapor
6. Termóstato regulável
7. Sinalizador do aquecimento do ferro
8. Cabo de corrente e vapor
9. Interruptor

10. Regulador da pressão do vapor
11. Cabo da alimentação
12. Sinalizador luminoso da bomba vapor

I

1. Impugnatura del serbatoio
2. Serbatoio staccabile
3. Tappo del serbatoio
4. Supporto per il ferro
5. Pulsante di getto di vapore
6. Termostato regolabile
7. Spia luminosa del ferro
8. Cavo di connessione
9. Interruttore
10. Manopola di regolazione del vapore
11. Cavo d'alimentazione
12. Spia luminosa della pompa vapore/caldaia

PL

1. Uchwył zbiornika
2. Odłączany zbiornik na wodę
3. Wlew zbiornika na wodę
4. Podstawka
5. Przycisk uderzenia parą
6. Pokrętko temperatury
7. Lampka kontrolna żelazka
8. Podłączenie przewodu
9. Włącznik zasilania
10. Pokrętko regulacji pary
11. Przewód zasilający
12. Lampka kontrolna pompy

RO

1. Buton de deblocare a rezervorului
2. Rezervor apa detasabil
3. Capacul rezervorului
4. Suport din fier
5. Buton de abur
6. Termostat reglabil
7. Buton luminos de pornire
8. Cablu de conectare
9. Intrerupator
10. Buton de abur
11. Cablu de alimentare
12. Buton luminos ptr. pompa



POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil (surtout le fer) et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Toujours déposer la base de l'appareil sur une surface stable (planche à repasser, table ou sur le sol).
- ❑ Connectez uniquement l'appareil à une prise murale reliée à la terre.
- ❑ Afin d'éviter une surcharge électrique, n'utilisez pas un autre appareil de puissance élevée sur le même circuit électrique.
- ❑ Si une rallonge électrique est nécessaire, elle doit être équipée d'une prise de terre et capable de supporter un minimum de 10 ampères. Prenez les dispositions nécessaires afin que l'on ne puisse rester accroché ou trébucher sur le cordon électrique.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension et plus particulièrement le fer à repasser lorsqu'il est en chauffe. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à la portée de personnes non responsables.

- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais le fer à repasser ainsi que la base de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ Veillez à ce que le cordon électrique et le cordon de liaison entre la base et le fer ne soient en contact avec des surfaces chaudes.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Débranchez toujours le cordon électrique lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ❑ Faites attention car vous pourriez vous brûler en touchant l'eau chaude, la vapeur ou les parties en métal.
- ❑ Déposez toujours le fer à repasser sur la base de l'appareil, à l'emplacement prévu à cet effet. Ne le déposez pas sur son talon et prenez garde qu'il n'entre pas en contact avec des matériaux inflammables ni avec le cordon d'alimentation.
- ❑ Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec du vinaigre, détartrant ou autre produit chimique.
- ❑ Avant la première utilisation, veillez à enlever toute protection de l'appareil ainsi que de la semelle. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
- ❑ Certaines parties du fer à repasser ont été légèrement graissées. De ce fait, le fer à repasser pourrait dégager un peu de fumée lorsque vous le mettez en marche pour la première fois, mais cela ne durera qu'un court moment.

- ❑ Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface stable.
- ❑ N'utilisez pas le fer à repasser s'il a subi une chute, s'il a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- ❑ Lorsque le fer est remis sur son repose-fer (selon modèles), assurez-vous que la surface sur laquelle est posé le repose-fer est stable.
- ❑ De même si le réservoir d'eau s'est arrêté de fonctionner ou s'il est endommagé. Pour éviter toute décharge électrique, ne démontez pas le fer à repasser ou le réservoir d'eau: présentez votre appareil chez un technicien qualifié afin qu'il examine votre appareil. Un montage incorrect peut causer un risque de décharges électriques lorsque le fer à repasser ou le réservoir d'eau est utilisé.
- ❑ Déroulez entièrement le cordon électrique ainsi que le tuyau d'alimentation avant de mettre l'appareil en marche.
- ❑ L'interrupteur doit toujours être en position arrêt ("0") avant de brancher et débrancher l'appareil.
- ❑ Débranchez l'appareil et laissez refroidir complètement le fer à repasser ainsi que le réservoir d'eau avant de les nettoyer et de les ranger, et pour les centrales vapeur avec chaudière (selon modèle), avant d'ouvrir, de remplir ou de vider le réservoir d'eau.
- ❑ **POUR LES CENTRALES VAPEUR AVEC CHAUDIERE (SELON MODELE), NE JAMAIS OUVRIR LE RESERVOIR D'EAU TANT QUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION ET PARTICULIEREMENT LORSQUE LA PRODUCTION DE VAPEUR EST EN COURS.**
- ❑ Note: Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation. Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de protection thermique. En cas de doute sur la température d'une surface il sera toujours préférable de se protéger.




(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

AVANT DE REPASSER POUR LA PREMIERE FOIS

- Avant le premier usage, nous vous conseillons de nettoyer le fer de la manière suivante: remplissez le réservoir, mettez le thermostat sur "LINEN", le régulateur de vapeur sur MAX et laissez chauffer 10 minutes. Lorsque la température est atteinte, enlevez le fer de la base, tenez-le verticalement et appuyez sur le bouton jet de vapeur pendant 30 secondes, alors attendez 30 secondes et répétez ce cycle deux fois.
- Eteignez l'appareil (interrupteur sur la position "0"), débranchez-le et laissez-le refroidir suffisamment, puis nettoyez la semelle avec un tissu humide.

FER A REPASSER: PRECAUTION D'USAGE ET TEMPERATURES

- Choisissez la température en fonction de la nature du tissu. Vérifiez l'étiquette du vêtement avant de positionner le thermostat.
- Si les instructions de repassage ne sont pas mentionnées sur l'étiquette mais que vous connaissez la composition de la matière à repasser, suivez les instructions mentionnées dans le tableau ci-dessous.

Type de textile	Réglage de température	Réglage de la vapeur
Nylon Synthétique (ex. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester, ...) Soie	MIN 	NON
Laine		OUI
Coton Lin	 MAX	OUI

- Branchez l'appareil et pour mettre l'appareil en marche mettez l'interrupteur sur la position "I". Le témoin lumineux de l'interrupteur et le témoin lumineux de la pompe s'allument, vous indiquant que l'appareil fonctionne et que le fer chauffe. Placez le thermostat du fer sur la position désirée, le témoin lumineux du fer s'allume. Dès que ce témoin lumineux s'éteint, cela signifie que la semelle du fer a atteint la température désirée, vous pouvez commencer à repasser.
- Pendant le repassage, le témoin lumineux du fer s'allume et s'éteint régulièrement. Lorsqu'il s'allume, cela veut dire que la semelle chauffe pour atteindre la température demandée. Vous pouvez continuer à repasser.
- Le tableau ci-dessus est valable pour les fibres uniquement. Si le tissu se plisse ou brille ou encore bombe sous le fer à repasser, il est préférable de baisser la température à l'aide du thermostat réglable pour éviter d'abîmer le textile. Triez les articles à repasser en

fonction des fibres textiles: laine avec laine, coton avec coton, etc. L'appareil chauffe plus vite qu'il ne refroidit. De ce fait, commencez à repasser les articles qui demandent une température basse, comme ceux qui sont composés de fibres synthétiques ou laine. Ensuite, les articles qui demandent une température moyenne, pour finir avec ceux qui demandent une température élevée.

- Si l'article à repasser est fabriqué en différentes fibres textiles, choisissez la température en fonction de la fibre qui demande la plus basse température (par exemple si vous devez repasser un tissu comprenant 40% de polyester et 60% de coton, il faudrait choisir la température correspondant au polyester et sans vapeur).
Si vous ne connaissez pas la composition textile du tissu à repasser, prenez une partie qui n'est pas visible lorsque vous portez le vêtement et commencez à repasser à basse température pour augmenter petit à petit.
- Les articles 100% laine peuvent être repassés avec le fer à repasser sur position vapeur. Il est recommandé d'appliquer un jet de vapeur et d'appliquer un morceau de tissu sec entre le fer et la matière en laine. Lorsque vous repassez avec vapeur, veillez à ce que le tissu ne brille pas. Ceci peut être évité en repassant l'article à l'envers ou en interposant un linge légèrement humide.
- Le velours et autres textiles qui brillent rapidement devraient être repassés dans une seule direction (de préférence dans le sens des fibres). Veillez à ne pas appliquer une pression trop forte et évitez de laisser le fer à repasser pendant un laps de temps (même court) sur la même place.
- Repassez l'envers des tissus synthétiques ou en soie. Il est recommandé de ne pas utiliser la vapeur car cela provoque des taches inconvenantes (auréoles, ...).

REMPLISSAGE DU RESERVOIR (POUR REPASSAGE AVEC VAPEUR)

1. Posez la base de l'appareil sur une surface stable.
2. Pour enlever le réservoir d'eau, soulevez-le par les petites poignées. Ouvrez la fermeture et versez de l'eau claire dans le réservoir sans dépasser le niveau "MAX". Vous pouvez utiliser l'eau du robinet, mais il est préférable d'utiliser de l'eau distillée.
3. Fermez le réservoir.
4. Remplacez ensuite le réservoir correctement dans l'appareil. Maintenez le réservoir droit afin de ne pas renverser de l'eau. Appuyez sur les poignées jusqu'à ce que le réservoir soit bien fixé.
5. Ne jamais utiliser de vinaigre, agent détartrant ou autre produit chimique.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR PENDANT LE REPASSAGE

Etant donné que le réservoir de cet appareil n'est pas sous pression, il vous est possible de remplir le réservoir en cours de fonctionnement. Pour cela, éteignez l'appareil, débranchez-le et procédez comme décrit ci-dessus dans le paragraphe "Remplissage du réservoir". Lorsque vous avez remis le réservoir d'eau, branchez de nouveau l'appareil, mettez-le en marche et attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux du fer s'éteigne. Alors vous pouvez recommencer à repasser.

REPASSAGE A LA VAPEUR

- Remplissez le réservoir d'eau et mettez l'appareil sous tension.
- Suivez les indications reprises dans le tableau concernant le réglage du thermostat du fer, le repassage à vapeur est uniquement possible pour le repassage à haute température. Il faut donc placer le thermostat sur ●● ou ●●●.
- Placez l'interrupteur sur la position "I". Réglez la température du fer à l'aide du thermostat. Dès que le fer a atteint la température désirée, le témoin lumineux de contrôle du fer s'éteint. Vous pouvez alors utiliser la fonction vapeur.

- Tournez le régulateur de vapeur pour régler la quantité de vapeur. Remarque: la quantité de vapeur maximale ("MAX") ne peut être utilisée que quand la température de repassage est plus élevée que la position ●●●, sinon de l'eau coulera de la semelle.
- Poussez sur le bouton jet de vapeur pour faire sortir la vapeur de la semelle du fer. Relâchez le bouton et la vapeur cessera de sortir de la semelle. Pour un jet de vapeur continu, maintenez le bouton enfoncé et glissez la partie supérieure transparente en arrière pour verrouiller le bouton jet de vapeur. Pour arrêter le jet de vapeur continu, glissez la partie transparente du bouton en avant et relâchez le bouton.
- Pendant le repassage, le témoin lumineux du fer s'allumera alternativement signifiant que la température du fer à repasser se règle en fonction du réglage du thermostat. Vous pouvez continuer à repasser. Le témoin lumineux de la pompe s'allumera alternativement aussi, vous indiquant que la pression de la vapeur est réglée.
- Lorsque vous avez utilisé beaucoup de vapeur dans un laps de temps très court, le débit de vapeur sera légèrement réduit le temps que votre appareil produise à nouveau suffisamment de vapeur pour compenser cette différence. Ce phénomène se produira aussi lorsqu'il n'y aura plus suffisamment d'eau dans le réservoir.
- Lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir, vous entendrez un bruit plus important lorsque vous actionnez le bouton vapeur. Si vous désirez continuer d'utiliser la fonction vapeur, il sera alors nécessaire de remplir le réservoir.

DEFROISSAGE VERTICAL

Mettez le thermostat sur son niveau maximal pour le repassage à la vapeur vertical. La quantité de vapeur peut être adaptée selon vos besoins.

Il faut suspendre le vêtement à défroisser en évitant les mauvais plis et positionner le fer à repasser verticalement à quelques centimètres du vêtement. Déplacez ensuite le fer à repasser en envoyant simultanément de la vapeur.

REPASSAGE A SEC

- Branchez l'appareil et mettez-le en marche (interrupteur sur la position "I").
- Tournez le thermostat pour régler la température désirée.
- Quand le témoin lumineux du fer s'éteint pour la deuxième fois, vous pouvez commencer à repasser.
- Pour repasser sans vapeur, laissez le régulateur de vapeur dans la position arrêt (OFF) et ne pressez pas le bouton jet de vapeur.

LORSQUE VOUS AVEZ TERMINE DE REPASSER

- Nous vous conseillons de nettoyer le fer après usage de la manière suivante: remplissez le réservoir, mettez le thermostat sur "LINEN", le régulateur de vapeur sur MAX et laissez chauffer 10 minutes. Lorsque la température est atteinte, enlevez le fer de la base, tenez-le verticalement et appuyez sur le bouton jet de vapeur pendant 30 secondes, alors attendez 30 secondes et répétez ce cycle deux fois.
- Eteignez l'appareil (interrupteur sur la position "0"), débranchez-le et laissez-le refroidir suffisamment.
- Videz le réservoir d'eau.
- Il est conseillé de poser le fer sur sa base lors du rangement. L'emplacement prévu à cet effet est antidérapant et ne dégradera pas la semelle du fer.

DISPOSITIF ANTICALCAIRE

- Votre appareil est muni d'un dispositif anticalcaire situé dans le réservoir. Vous pouvez donc utiliser de l'eau du robinet, elle sera filtrée par ce dispositif.

- **N'utilisez jamais l'appareil sans réservoir d'eau!**

NETTOYAGE

- Les parties plastiques de l'appareil peuvent être nettoyées avec un tissu humide.
- Pour nettoyer la semelle du fer, vous trouverez des produits spécifiques dans le commerce et suivez les consignes indiquées. N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou équivalent.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**


PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
De la farine blanche échappe de la semelle	C'est normal quand le fer est nouveau	La farine n'est pas nocive et disparaîtra après quelques usages
De l'eau dégoutte de la semelle lors du repassage à la vapeur	Quand vous commencez à repasser à la vapeur, le monteur de vapeur est encore froid et la vapeur se refroidira alors	C'est normal; après quelques secondes, le jet de vapeur deviendra normal. Vous pouvez commencer par mettre le fer sur un vieux vêtement afin d'absorber l'eau
Le réservoir ne produit pas de vapeur	Le régulateur de vapeur n'a pas été mis en marche ou il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir	Tournez le régulateur de vapeur vers la position désirée ou remplissez le réservoir d'eau et attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux du fer s'éteigne
Il n'y a pas de jet de vapeur quand le bouton jet de vapeur est pressé	Lors du repassage à haute température, la vapeur avec une température très élevée n'est pas visible	Mettez un miroir sous la semelle pour vérifier si de la vapeur est produite
La semelle est sale	Les impuretés dans l'eau adhèrent à la semelle ou la température est trop élevée pour les vêtements	Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon doux humide ou ajustez la température

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).